

Admission and Discharge Form داخل و خارج فارم			Options	Instructions ہدایات
	Information at admission داخلہ کے وقت کی معلومات			
1	First admission کیا پہلا داخلہ ہے	Yes ہاں No (repeat admission) نہیں (دوبارہ داخلہ)	1 2	
	If previously admitted, how many times have you been admitted before in DUA اگر پہلے رہائشی تو دارالامان میں داخلہ سے پہلے کتنی دفعہ رہائش پذیر رہی	times مرتبہ		
2	Resident Code رہائشی کا کوڈ			
2.1	Resident Code رہائشی کا کوڈ (use previous admission code)			
3	Name of resident رہائشی کا نام			
4	CNIC Number of Resident (optional)			
5	Belonging at time of admission submitted in DUA	Mobile (assessceries) Jewellery Money (mention amount) Other		
6	Admitted at DUA eg, Chakwal; SWD code =CHA; data entry no=5	SWD code کوڈ No. نمبر		
7	Date and Time of admission داخلہ کی تاریخ	Day دن Month ماہ Year سال time		
8	Current marital situation موجودہ ازداجی صورتحال	Married شادی شدہ Never married غیر شادی شدہ Divorced طلاق یافتہ Widow	1 2 3 4	Single response only صرف ایک مناسب جواب کو نشان لگائیں
9	If married; Type of current marriage موجودہ شادی کی قسم	By Choice اپنی مرضی سے Arranged طے شدہ Forced زبردستی Exchange وٹہ سٹہ Child Marriage بچپن کی شادی	1 2 3 4 5	Single response only صرف ایک مناسب جواب کو نشان لگائیں
10	Number of children بچوں کی تعداد	children بچے		
11	Number of children accompanying at the time of admission داخلہ کے وقت کتنے بچے ساتھ داخل ہوئے	children بچے		
12	Age عمر	Boy لڑکا Girl لڑکی years سال years سال		
13	Source of referral into DUA دارالامان میں منتقلی کا ذریعہ	Self-referred خود سے Courts عدالت CBO/NGO سماجی تنظیم SWD/other سوشل ویلفیئر Line Departments Philanthropist/Advisory Committee Others دیگر	1 2 3 4 5 6	Single response صرف ایک مناسب جواب کو نشان لگائیں
14	Reason for admission داخلہ حاصل کرنے کی وجہ	Seek shelter or protection پناہ یا تحفظ Due to some legal issue Escape from forced marriage زبردستی کی شادی سے خلاصی Lack of social and familial support سماجی اور خاندانی مدد کا فقدان Others دیگر	1 2 3 4 5	Single response مناسب جوابات کو نشان
15	Type of abuse زیادتی کی قسم	Verbal زبانی Physical جسمانی/ Sexual جنسی Economical معاشی Trafficking None of the above اوپر سے کوئی نہیں	1 2 3 4 5 6	Single response مناسب جوا کو نشان

Note: "Human trafficking means obtaining, securing, selling, purchasing, recruiting, detaining, harboring or receiving a person notwithstanding his implicit or explicit consent, by the use of coercion, kidnapping, abduction, or by giving or receiving any payment or benefit, or sharing or receiving a share for such person's subsequent transportation out of or into Pakistan"

Source: Pakistan Prevention and Control of Human Trafficking Ordinance (P&CHTO), 2002.

Personal particulars ذاتی معلومات				
16	Date of birth of adult female resident بالغ خاتون رہائشی کی تاریخ پیدائش	Day دن	Month ماہ	Year سال
17	Age of adult female at admission بالغ خاتون رہائشی کی عمر	years سال		
18	Age group عمر کا گروپ	less than 15	15 سے 0 سال	1
		15-18 years	18 سے 15 سال	2
		19-25 years	25 سے 19 سال	3
		26-40 yrs	40 سے 26 سال	4
19	Education/Literacy level تعلیمی یا خواندگی کی سطح	None	کوئی نہیں	1
		Primary (0-5)	پرائمری	2
		Secondary (6-12)	ثانوی	3
		Tertiary (More than 12 Classes)		4
Contact information رابطہ کیلئے معلومات				
20	Parmanent Home address: district گھر کا پتہ : ضلع			
21	Home address: town گھر کا پتہ : قصبہ/شہر			
22	Phone number ٹیلی فون نمبر			
Socio background معاشرتی				
23	Home context before admission داخلہ سے پہلے گھریلو طرز زندگی	Husband or in-laws (Joint family) شوہر یا سسرالی (مشترکہ کنبہ)	1	Single response only صرف ایک مناسب جواب کو نشان لگائیں
		Own parents or family (Nucleus) اپنے والدین یا خاندان	2	
		Friends دوست	3	
		Other دیگر	4	
Economical situation معاشی صورتحال				
24	Economic conditions before admission داخلہ سے پہلے معاشی حالت	Not enough basic food (rice, flour...) ناکافی بنیادی خوراک (چاول اٹا)	1	Single response only صرف ایک مناسب جواب کو نشان لگائیں
		Enough basic food, not enough money for basic garment/or house/furniture ، بنیادی خوراک کے لئے کافی مگر بنیادی لباس ، گھر فرنیچر کیلئے ناکافی رقم۔	2	
		Above situation , not enough money for children's schooling or medical treatment اوپر والی حالت مگر بچوں کی سکولنگ یا طبی علاج معا لحد کیلئے ناکافی رقم not enough for all needs تمام ضروریات کیلئے کافی رقم	3	
		5000 rupees and below پانچ ہزار یا اس سے کم 5001-8000 rupees 5001-8000 روپے	4	
25	Family household monthly income خاندانی کنبہ کی ماہانہ آمدن	5001-8000 rupees	1	Single response only صرف ایک مناسب جواب کو نشان لگائیں
		8001-15000	2	
		15001 and above	3	
		15001 یا اس سے زائد	4	
26	Occupation of main breadwinner of family خاندان کے سب سے زیادہ کمانے والے کا پیشہ	Agriculture (farming) زراعت کاشتکاری	1	Single response only صرف ایک مناسب جواب نشان لگائیں
		Personal Business پیشہ وارانہ	2	
		Office job دفتری ملازمت	3	
		Non-skilled (labourer, etc) غیر پزیر مند (مزدوری وغیرہ)	4	
		Industrial worker صنعتی ورکر	5	
		Other دیگر	6	
27	Occupation of resident رہائشی کا پیشہ	Student طالب علم	1	Single response only صرف ایک مناسب جواب نشان لگائیں
		Agriculture زراعت	2	
		Personal Business پیشہ وارانہ	3	
		Office job دفتری ملازمت	4	
		Housewife گھریلو خاتون	5	
		Industrial worker صنعتی ورکر	6	
		Domestic worker	7	
		Home based worker	8	
Any Other If yes, Please specify				

Services: Legal ,Medical and Psychological				
28	Did you come into the DUA by your own choice کیا آپ اپنی مرضی سے دارالامان تشریف لائی ہیں؟	Yes ہاں	1	Single response only صرف ایک مناسب جواب کو نشان لگائیں
		No نہیں	2	
29	What is your legal issue? آپ کا کیا قانونی مسئلہ ہے؟	Child custody بچوں کا حصول	1	Multiple response possible مناسب جوابات کو نشان لگائیں
		Talaq طلاق	2	
		Khula خلع	3	
		Dower/Dowry articles جہیز جہیز کا سامان	4	
		Maintenance of wife/children	5	
		Marriage شادی	6	
		Property جائیداد	7	
		Security threats	8	
		Criminal case فوجداری کیس	9	
		Others دیگر	10	
30	Have you filed a legal case کیا آپ نے قانونی کیس دائر کیا ہے	Yes ہاں	1	Single response only صرف ایک مناسب جواب کو نشان لگائیں
		No نہیں	2	
31	If yes Date of last consultation اگر ہاں ، تاریخ مشاورت	Day دن		
		Month ماہ		
32	Do you need legal help (case representation). If no, why not? کیا آپ کو قانونی مدد کی ضرورت ہے اگر نہیں تو اس کی وجہ؟	Yes ہاں	1	Single response only صرف ایک مناسب جواب نشان لگائیں
		No, I have a lawyer نہیں	2	
		No (other reasons) نہیں (دیگر وجوہات)۔	3	
33	Do you have a medico-legal certificate before entry? کیا آپ کے پاس داخلہ سے پہلے میڈی کو لیگل سرٹیفیکٹ ہے؟	Yes ہاں	1	Single response only صرف ایک مناسب جواب کو نشان لگائیں
		No نہیں		
		N/A	2	
34	Do you have any Health issues(General to specific)	Yes ہاں	1	
		No نہیں	2	
35	If Yes Please specify	Medical/physical	1	
		Surgeical	2	
		Mental Health issues	3	
		Other	4	
36	Evidence of physical abuse (simple) معمولی نوعیت کے جسمانی زیادتی کا ثبوت ہے	Yes ہاں	1	
		No نہیں	2	
37	Nature of physical abuse (simple) معمولی نوعیت کے جسمانی زیادتی کی قسم	Bruises	1	Multiple response possible مناسب جوابات کو نشان لگائیں
		Abrasions	2	
		Deep wounds/cuts گہرا زخم کٹ	3	
		Burns (light) معمولی جلنا	4	
		Swelling سوجن	5	
38	Any signs of grievous injury کیا کسی قسم شدید نوعیت کے زخم کے نشانات ہیں	Yes ہاں	1	Single response only صرف ایک مناسب جواب
		No نہیں	2	
39	Nature of grievous injury شدید زخموں کی نوعیت	Damage to eyesight آنکھوں کے گرد چوٹ	1	Multiple response possible مناسب جوابات کو نشان لگائیں
		Damage to hearing سننے کے گرد چوٹ	2	
		Damage to any joints کسی بھی جوڑ کو چوٹ	3	
		Disfiguration of face (includes burns from acid, oil others) چہرے کو مسخ کرنا (تیزاب سے جلنا، تیل دیگر)۔	4	
		Fracture of tooth or bones ہڈی یا دانت کا ٹوٹنا	5	
		Major part of body was burnt	6	
		Removal of sexual parts جنسی حصہ سے معزوری	7	
40	Does She needs Psychological counseling?(observation of interviewer) کیا آپ کو دوران قیام نفسیاتی مدد کی (مشاورت رہنمائی وغیرہ)کی ضرورت ہے؟	Yes ہاں	1	Single response only صرف ایک مناسب جواب کو نشان لگائیں
		No نہیں	2	

Additional comments اضافی تبصرہ			
41	Is she oriented on DUA rules Regulations and Rights of Residents at the time of admission	Yes	ہاں
		No	نہیں
42		Signature/thumb print of resident رہائشی نشان انگھوٹا دستخط	Signature of in charge دستخط انچارج
Discharge			Options
43	Did you receive any medico-legal certification during stay in DUA ?(if Medico-legal has been done) اگر دعا میں قیام کے دوران آپ کے قانونی طبی معائنے، کیا گیا ہے تو کیا آپ کو اس معائنے کی سرٹیفیکیشن موصول ہوئی ہے	Yes	ہاں
		No	نہیں
		N/A	
44	Do you have all original documents with you in your legal file کیا آپ کی قانون فائل میں تمام اصل دستاویزات موجود ہے	Yes	ہاں
		No	نہیں
45	Have you received Session on Prowoman Laws and rights of Residents by DUA Lawyers/staff	Yes	ہاں
		No	نہیں
46	All the services you received in DUA during your stay were free of cost	Yes	
		No	
47	If not kindly mention how		
48	Do you have all original possessions with you returned at discharge? دعا سے روانگی کے وقت کیا آپ کے ساتھ آپ کے تمام اصل سامان ہے؟	Yes	1
		No	2
49	Do you have any Suggestion or Complain at the time of departure		
50	Where will you go after your discharge? آپ یہاں سے کس کے پاس جائیں گی؟	Home of parents/immediate family	1
		Home of Husband and/or -in-laws	2
		Stay with friend(s)	3
		Marry a benefactor	4
		Live on my own and find work/ live indep	5
		Do not know	6
51	Contact Number of person		
	CNIC Number of the person(copy of CNIC)		
	Thumb impress/ singature		
52		Signature/thumb print of resident	Name & title of DUA staff

		Signature of In-charge/ DUA staff				
53	Date & time of Discharge	Day	Month	Year		
		Time				